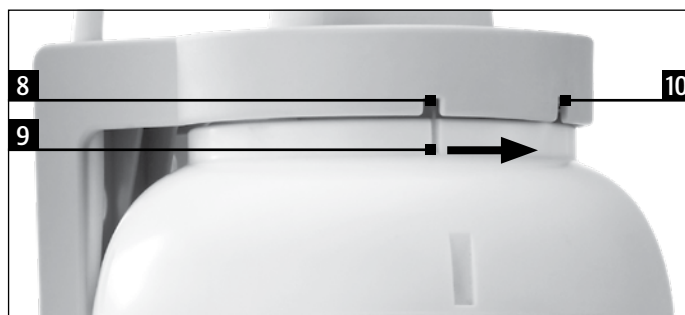
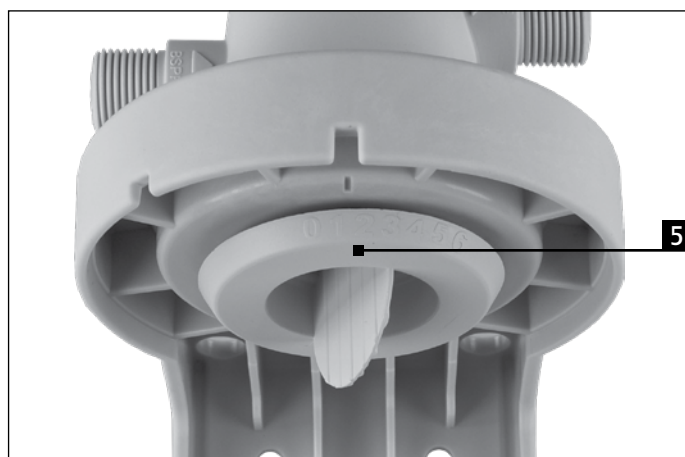
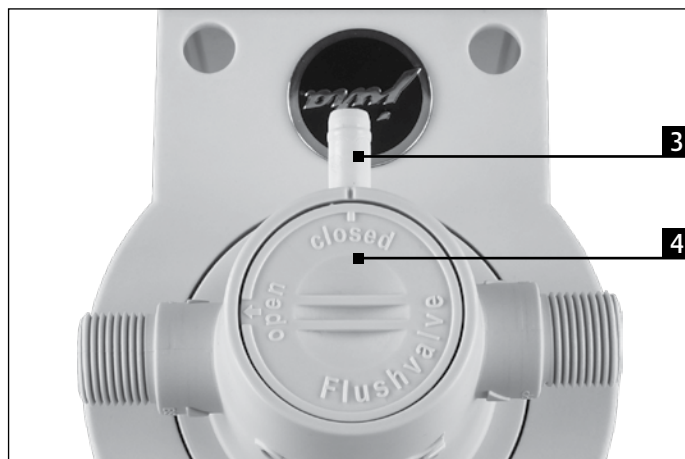


- de JURA-Wasserfiltersystem**  
Bedienungsanleitung
- en JURA water-filtering system**  
Instructions for use
- fr Système de filtrage d'eau JURA**  
Mode d'emploi
- it Sistema di filtraggio dell'acqua JURA**  
Istruzioni per l'uso
- nl JURA waterfiltersysteem**  
Gebruiksaanwijzing
- es Sistema de filtrado de agua de JURA**  
Modo de empleo
- pt Sistema de filtragem de água JURA**  
Manual de instruções
- sv JURA-vattenfiltersystem**  
Bruksanvisning
- no JURA-vannfiltersystem**  
Instruksjonsbok
- pl System filtrowania wody JURA**  
Instrukcja obsługi
- ru Система фильтрации воды JURA**  
Руководство по эксплуатации
- cs Systém vodních filtrů JURA**  
Návod k obsluze

## Содержание

Обзор компонентов .....	2
1 Общая информация / назначение .....	3
2 Специальные указания .....	3
2.1 Персонал .....	3
2.2 Исключение ответственности .....	3
2.3 Указания по технике безопасности .....	3
3 Функция .....	3
4 Установка/монтаж/настройка .....	3
4.1 Указания по технике безопасности во время монтажа ..	3
4.2 Указания по первой установке .....	4
4.2.1 Монтаж головки фильтра с настенным кронштейном и	
сменного фильтра .....	4
4.2.2 Замена сменного фильтра .....	4
4.2.3 Настройка байпаса .....	5
4.2.4 Определение пропускной способности фильтра .....	5
5 Сервисное/техническое обслуживание .....	5
6 Технические данные .....	5
7 Данные для заказа .....	5
8 Пропускная способность в литрах .....	5
9 Контактная информация компании JURA / правовая	
информация .....	5



## Обзор компонентов



- 1 Головка фильтра с настенным кронштейном
- 2 Сменный фильтр (F2300/F3300/F5300)
- 3 Патрубок для промывочного шланга
- 4 Промывочный клапан
- 5 Настройка байпаса
- 6 Вход
- 7 Выход
- 8 Установочная метка
- 9 Отметка на сменном фильтре
- 10 Метка рабочего положения

# 1 Общая информация / назначение

Система фильтрации воды JURA специально разработана для кофемашин JURA. Она имеет модульную конструкцию и состоит из новаторской многофункциональной головки фильтра и серии совместимых сменных фильтров различной пропускной способности. Системная серия была специально разработана для применения в сфере торговли через автоматы. Благодаря компактной конструкции системы фильтров могут устанавливаться и эксплуатироваться практически в любом месте — в вертикальном или горизонтальном положении, отдельно или в составе установки.

Сменные фильтры выпускаются трех размеров:

- F2300
- F3300
- F5300

Головка с настенным кронштейном может использоваться для всех трех размеров.

## 2 Специальные указания

### 2.1 Персонал

Установку и обслуживание системы фильтров разрешено выполнять только обученному и уполномоченному персоналу.

### 2.2 Исключение ответственности

Все права защищены. Изложенная здесь информация представляет собой актуальную на момент публикации информацию и не является предложением с твердыми обязательствами. В данном руководстве по эксплуатации, несмотря на тщательную его разработку, не исключены ошибки или пробы. Компания не несет ответственности за актуальность, правильность и полноту предоставленной информации. Таблицы и изображения, содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации, предназначены только для информационных целей.

Компания JURA Elektroapparate AG не несет ответственности за любой ущерб, включая косвенный, который может возникнуть в результате неправильной установки или неправильного использования изделий. Компания JURA Elektroapparate AG не несет ответственности за ущерб, вызванный использованием компонентов других производителей.

### 2.3 Указания по технике безопасности

- Для эксплуатации системы используйте только холодную питьевую воду.
- Храните компоненты в сухом состоянии при температуре от -15 °C до +45 °C.
- Не используйте микробиологически загрязненную воду или воду неизвестного микробиологического качества без соответствующей предварительной дезинфекции.
- Используйте систему только в защищенном от мороза и воздействия прямых солнечных лучей месте.
- Не допускайте попадания в систему химических веществ, растворителей и других паров.

- Перед запуском в эксплуатацию системы фильтров соответствующая кофемашина должна быть очищена от известковых отложений солей.
- Не допускайте открывания или механического повреждения сменного фильтра.
- Заменяйте сменный фильтр после длительных периодов неиспользования.
- Заменяйте головку фильтра с настенным кронштейном после 5 лет использования, но не позднее чем через 6 лет после даты производства. Это также относится к шлангам и уплотнениям. При этом обращайте внимание на дату производства.
- Тщательно промывайте систему после длительных периодов неиспользования или технического обслуживания — см. следующую таблицу:

Сменный фильтр	Объем воды для промывки после 1 недели неиспользования	Объем воды для промывки после 4 недель неиспользования
F2300	5 л	25 л
F3300	8 л	40 л
F5300	12 л	60 л

## 3 Функция

Система фильтрации воды JURA уменьшает карбонатную жесткость питьевой воды проточным методом с помощью ионообменных фильтрующих сред.

Благодаря байпасному блоку DuoBlend® в головке фильтра степень жесткости можно индивидуально регулировать в зависимости от качества местной питьевой воды и используемой кофемашины. В любом случае рекомендуем **уровень байпаса 1**.

Кроме того, фильтрующий материал связывает ионы тяжелых металлов, таких как свинец, медь и кадмий. Встроенный блок с активированным углем уменьшает нежелательную мутность, содержание органических примесей, веществ, обуславливающих запах и вкус, а также остатков хлора в фильтрате и в отведенной воде.

## 4 Установка/монтаж/настройка

### 4.1 Указания по технике безопасности во время монтажа

- Если давление в системе превышает 8 бар, перед системой фильтрации воды необходимо установить редукционный клапан.
- Перед системой фильтрации воды необходимо установить запорный кран.
- Между системой фильтрации воды и кофемашиной нельзя устанавливать медные трубы, оцинкованные или никелированные трубы и соединительные элементы.
- Установка всех компонентов должна выполняться в соответствии с нормативными положениями, действующими в стране установки.

- При монтаже и эксплуатации системы соблюдайте стандарт «DIN 1988».
- Используйте только оригинальные шланги из дополнительного оборудования для системы фильтрации воды JURA, так как они имеют более длинную резьбу.
- Если сменный фильтр снимается с головки фильтра без установки нового сменного фильтра, необходимо перекрыть подачу воды к головке фильтра.
- Не подключайте ничего к промывочному шлангу или промывочному клапану.

## 4.2 Указания по первой установке

- Сначала определите подходящее место для установки системы фильтров, соблюдая при этом указания в главе 2.
- Перед началом установки перекройте подачу воды и отсоедините кофемашину от источника напряжения.
- Перед установкой проверьте систему фильтров и дополнительное оборудование на предмет повреждений. Это касается, в частности, уплотнительных колец круглого сечения и уплотнений.
- Если сменный фильтр хранился при температуре ниже 0 °C, перед установкой оставьте его в месте установки не менее чем на 24 часа при температуре окружающей среды.

**i** Шланги для подвода и отвода воды не входят в комплект поставки, но доступны в качестве дополнительного оборудования. Более подробная информация содержится в главе 7.

### 4.2.1 Монтаж головки фильтра с настенным кронштейном и сменного фильтра

**i** Система может эксплуатироваться в вертикальном положении с креплением на стене или в горизонтальном положении.

- ▶ При настенном монтаже: Надежно прикрепите настенный кронштейн к стене с помощью подходящих винтов (не входят в комплект поставки). Дюбели и винты необходимо подбирать в соответствии с характеристиками стены.
- ▶ Подсоедините шланги для подачи и слива воды к головке фильтра. Обратите внимание на следующие моменты:
  - соблюдайте направление потока (см. отметки на головке фильтра);
  - максимальный момент затяжки при использовании оригинальных соединительных шлангов CLARIS (дополнительное оборудование): 10 Нм;
  - для головок фильтров с соединительной резьбой 3/8" используйте только соединительные детали с плоским уплотнением. Не используйте шланги или адаптеры с коническими резьбовыми соединениями, они могут повредить соединения и привести к аннулированию гарантии;
  - используйте только винтовые адаптеры подходящего типа соответствующей длины. При завинчивании они не должны садиться в осевом направлении на головку фильтра. Неподходящие адаптеры могут повредить соединения и привести к аннулированию гарантии.

- ▶ Вставьте промывочный шланг в подходящую емкость (например, ведро) или слив и откройте промывочный клапан (4).
- ▶ Включите подачу воды.
- ▶ Вставьте сменный фильтр в головку фильтра. При этом следите за установочной меткой (8) на головке фильтра и за отметкой на сменном фильтре (9).
- ▶ Затем поверните сменный фильтр против часовой стрелки до упора. Отметка на сменном фильтре должна находиться на одной линии с меткой рабочего положения (10) на головке фильтра. Произойдут выпуск воздуха из системы и промывка сменного фильтра (F2300/F3300 > 10 л, F5300 > 15 л).
- ▶ Закройте промывочный клапан.  
Система фильтрации воды готова к работе.
- ▶ Проверяйте все компоненты на отсутствие утечек после установки системы и после установки или замены сменного фильтра. Все компоненты должны быть герметичными.

### 4.2.2 Замена сменного фильтра

- ▶ Поставьте емкость под промывочный шланг.  
Во время замены сменного фильтра кофемашина и шланг подачи воды отсоединятся от головки фильтра и в системе сбрасывается давление. При этом из промывочного шланга из-за скачков давления может выйти небольшое количество воды.
- ▶ Медленно вращайте использованный сменный фильтр против часовой стрелки.  
В результате он вывинтится из головки фильтра и его можно будет снять.
- ▶ Вставьте промывочный шланг в подходящую емкость (например, ведро) или слив и откройте промывочный клапан (4).
- ▶ Достаньте **новый** сменный фильтр из упаковки и проверьте его на отсутствие повреждений.
- ▶ Вставьте сменный фильтр в головку фильтра. При этом следите за установочной меткой (8) на головке фильтра и за отметкой на сменном фильтре (9).
- ▶ Затем поверните сменный фильтр против часовой стрелки до упора. Отметка на сменном фильтре должна находиться на одной линии с меткой рабочего положения (10) на головке фильтра. Поток в головке фильтра снова открывается, из системы через промывочную систему удаляется воздух и система промывается (F2300/F3300 > 10 л, F5300 > 15 л).
- i** Промывочная вода сначала имеет молочно-мутный цвет. Это обусловлено наличием диспергированного воздуха. Через некоторое время она снова станет прозрачной.
- i** При установке сменного фильтра обратите внимание на положение наклейки. Она должна быть направлена вперед, чтобы была видна вся необходимая информация.
- ▶ Закройте промывочный клапан.  
Система фильтрации воды снова готова к работе.
- ▶ Проверьте все компоненты на отсутствие утечек после замены сменного фильтра. Все компоненты должны быть герметичными.

### 4.2.3 Настройка байпаса

**i** При использовании системы фильтрации воды всегда рекомендуем устанавливать **уровень байпаса 1**.

### 4.2.4 Определение пропускной способности фильтра

Пропускную способность сменного фильтра можно определить на основании карбонатной жесткости местной водопроводной воды и уровня байпаса 1, используя таблицы в главе 8.

Указывайте дату установки и время замены в соответствующих полях (в которых можно делать запись шариковой ручкой) на наклейке сменного фильтра.

## 5 Сервисное/техническое обслуживание

Только при регулярной замене сменного фильтра возможно надежное функционирование системы. Интервалы замены зависят от карбонатной жесткости питьевой воды, использования и установленного уровня байпаса (в любом случае рекомендуем **уровень байпаса 1**).

Рекомендуем менять сменный фильтр через 6 месяцев, но не позднее чем через 12 месяцев.

Эксплуатирующее лицо обязано ежедневно проверять систему на герметичность.

При замене сменного фильтра проверяйте все детали на отсутствие загрязнений и повреждений. Поврежденные детали должны быть заменены, а загрязнения устранены.

## 6 Технические данные

Размеры	F2300	F3300	F5300
Высота всей системы (мм)	410	525	525
Высота сменного фильтра (мм)	260	475	475
Диаметр сменного фильтра (мм)	136	136	175
Минимальное расстояние до пола (мм)	40	40	40
Вес (кг)	3,2	4,3	6,5

### Рабочие характеристики

Давление в системе (без скачков давления)	2–8 бар
Температура воды / температура окружающей среды	4–30 °C

## 7 Данные для заказа

Артикульные номера	F2300	F3300	F5300
Сменный фильтр	24099	24100	24101
Головка фильтра лев./прав. 3/8"		24098	
Соединительный шланг CLARIS 3/8" × 3/8"		69539	

## 8 Пропускная способность в литрах

**i** Пропускная способность всегда указывается для уровня байпаса 1.

°KH (°dH)	F2300	F3300	F5300
4	5830	8330	13350
5	4665	6660	10650
6	3890	5550	8880
7	3335	4760	7620
8	2920	4170	6680
9	2590	3700	5950
10	2335	3330	5330
11	2120	3030	4850
12	1945	2780	4450
13	1795	2560	4100
14	1665	2380	3810
15	1555	2220	3550
16	1460	2080	3330
17	1370	1960	3130
19	1225	1750	2800
21	1110	1585	2535
23	1010	1445	2315
26	895	1280	2045
29	800	1145	1830
33	700	1000	1600
38	610	875	1400

## 9 Контактная информация компании JURA / правовая информация

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten, Switzerland  
Тел. +41 (0)62 38 98 233

[www.jura.com](http://www.jura.com)

Права на технические изменения сохраняются.